

## 話說淡江新書發表 極端對比琴聲悠揚

學校要聞

20日，外語學院舉辦《話說淡江》新書發表會，校長張家宜、學術副校長葛煥昭、行政副校長胡宜仁、參與翻譯教師及多位師生皆出席。外語學院院長陳小雀表示，「這本書列入院內教材，且內容翻譯成英、西、法、德、日、俄語，及中文，共7國語言，希望藉此將淡水在地傳統的歷史風情讓更多人了解。」

該書以手工書方式製作，並以拉頁形式設計，負責翻譯教師皆上臺分享參與過程，英文系兼任講師吳岳峰以「言之有物，教之有方」自勉，德文系助理教授孫敏學則是說明親自查閱史料與走訪古蹟遺址，期以使用貼切語句，讓讀者更有所體悟。本校系所友會聯合總會總會長林健祥力挺購入700本書。會後，外語學院準備西班牙海鮮燉飯、俄羅斯魚子醬和伏特加等異國美食供來賓享用。（文／楊喻閔）

「極端對比」張正傑大提琴獨奏會 欣逢66週年校慶，文錙藝術中心於19日在文錙音樂廳舉辦「極端對比」張正傑大提琴獨奏會，邀請大提琴家張正傑、鋼琴家暨通核中心教授李珮瑜連袂演出「無言歌」、「琶音琴奏鳴曲」等6首曲目。

張正傑表示，以身處於極端環境下的我們，與過去處境極端的作曲家相互呼應，讓觀眾不僅聆聽演奏會，更透過作曲家的人生經歷了解「極端對比」傳達「弦外之音」。並以對比方式形容作曲家特色：「最富有」的孟德爾頌與「最貧困」的舒伯特；「聞名遐邇」的樂聖貝多芬與「沒沒無聞」的莫札特兒子法蘭茲·莫札特；「最寒冷」的俄羅斯作曲家蕭斯塔可維契與「最火熱」的西班牙作曲家卡薩多。法文三許婕妤表示：「張正傑老師不僅演奏，更講述作曲家的故事，讓人印象深刻！」系列活動將於11月3日、12月22日舉行「木笛與鋼琴的爵士對話—塔莉魯賓斯坦與曾增譯二重奏」及「雙管『琴』下一雙簧管，低音管與鋼琴之夜」，可分別於27日（週四）及12月15日至文錙中心索票！（文／陳岱儀）

淡江好歌曲報名至11月11日

【記者陳照宇淡水校園報導】為慶祝66週年校慶，文錙藝術中心將於本學期舉辦「第二屆淡江好歌曲—詞曲創作大師班暨原創歌曲大賽」，即日起開放報名至11月11日止，冠軍可獲得1萬元獎金及獎狀。

活動分兩階段進行，12月1日舉行大師班課，程邀請專業音樂製作人擔任評審，提供歌曲創作建議；12月15日舉行原創歌曲比賽，針對演唱、演奏、台風、創意等四要素評比。有意願參加者，需遞交相關文件至文錙中心展覽廳，歡迎全校同學踴躍參與，詳情逕洽承辦人壽華民，校內分機2635。



